

Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

May 28, 2023



Pentecost Sunday

Today's feast of Pentecost is a continuation of the theme from last Sunday; it is, of the Ascension of the Lord. The departure of Jesus, the Son of God, from this world gave to the remaining Church an impulse to the evangelization work of the apostles effective through the power of the Holy Spirit – who is personal mutual love of the Father and the Son. At the beginning the apostles were surprised of the fact they will be abandoned in this work of evangelization, but Jesus assures them they will be not without help. Since then on Jesus will be present in another divine dimension, out of space and time, having all the power through the Holy Spirit: "As the Father has sent me, so I send you. And when He had said this, he breathed on them and said to them: 'Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained.'" As we can see, this new presence of Jesus in the Holy Spirit gives the Church a mission to forgive the sins and in the consequence bring a peace as a first fruit of Jesus' death and resurrection. With this divine power the apostles were able to spread the Gospel proclaiming and celebrating the sacrament of reconciliation, in the name of Jesus. The activity of St. Paul is a good example of this, so he himself has said: "No one can say: Jesus is Lord, except by the Holy Spirit." This way the Church continues the work of salvation led by the Holy Spirit.

Fr. Ryszard Groń

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

CATHOLIC CEMETERIES



Join us for our annual

MEMORIAL DAY FIELD MASS May 29, 2023 at 10:30 am

All Saints, Des Plaines
847.298.0450

Ascension, Libertyville
847.362.1247

Assumption, Glenwood
708.758.4772

Calvary, Evanston
847.864.3050

Good Shepherd, Orland Park
708.226.9951

Holy Cross, Calumet City
708.862.5398

Holy Sepulchre, Alsip
708.422.3020

Maryhill, Niles
847.823.0982

Mt. Carmel, Hillside
708.449.8300

Mt. Olivet, Chicago
773.239.4422

Our Lady of Sorrows, Hillside
708.449.8300

Queen of Heaven, Hillside
708.449.8300

Resurrection, Justice
708.458.4770

St. Adalbert, Niles
847.647.9845

St. Benedict, Chicago
773.239.4422

St. Boniface, Chicago
847.864.3050

St. Casimir, Chicago
773.239.4422

St. Joseph, River Grove
708.453.0184

St. Mary, Evergreen Park
708.422.8720

St. Michael the Archangel, Palatine
847.397.3284

Additional Parish Masses
Please contact Parish.

St. Bede, Ingleside

847.587.2251

Ss. Cyril & Methodius, Lemont
630.257.2776

St. James, Sag Bridge
630.257.7000

St. James, Sauk Village
708.757.2170

St. Joseph, Wilmette
847.251.0771

St. Mary, Buffalo Grove
847.541.1450

St. Mary, Fremont Center
847.223.0010

St. Michael, Orland Park
708.349.0903

St. Patrick, Lake Forest
847.234.1401

St. Patrick, Lemont
630.257.2414

St. Patrick, Wadsworth
847.244.4161

St. Peter, Skokie
847.673.1492

St. Peter, Volo
815.385.5496

Sacred Heart, Palos Hills
708.974.3336

Sacred Heart, Winnetka
847.446.0856

Transfiguration, Wauconda
847.526.2400

708.236.5400 • CatholicCemeteriesChicago.org

Niedziela Zesłania Ducha Świętego

Kontynuacją tematu Wniebowstąpienia Pańskiego jest dzisiejsza uroczystość Zesłania Ducha Świętego. Odejście Jezusa, Syna Bożego z tego świata, dało pozostawionemu Kościołowi impuls do pracy ewangelizacyjnej mocą Ducha Świętego - osobowej miłości Ojca i Syna. Apostołowie są z początku zaskoczeni tym, że będą osamotnieni w ewangelizacji świata, jednak Jezus zapewnia ich, że nie pozostaną tu bez opieki. On sam będzie od teraz obecny w innej (niebieskiej) czasoprzestrzeni mając wszelką władzę: „Dana Mi jest wszelka władza na niebie i na ziemi. Idźcie więc i nauczajcie wszystkie narody, udzielając im chrztu (...). Oto Ja jestem z wami po wszystkie dni aż do skończenia świata”. Ta inna obecność Jezusa jest wyrażona w zesłaniu Ducha Świętego, który wyposażły misję Kościoła w skuteczny instrument zbawczy, wynikający z Jego krzyża: będą oni mieli moc odpuszczania grzechów w imię Jezusa dla przyniesienia pokoju w duszach ludzkich, a przez nie na całym świecie: <<„Pokój wasm. Jak Ojciec mnie poślubił, tak i ja was posyłam”>>. Po tych słowach tchnął na nich i powiedział im: „Którym odpuścicie grzechy są im odpuszczone, a którym zatrzymacie, są im zatrzymane”>>. Po zesłaniu Ducha Świętego ogarnęły uczniów wielkie uniesienie misyjne i gotowość poświęcenia swego życia dla imienia Jezus. Przykładem tego jest nieugięta działalność św. Pawła, który dziś mówi, skąd czerpie siłę dla swej ewangelizacji: „Nikt nie może powiedzieć bez pomocy Ducha Świętego: Panem jest Jezus (...). To jest dziś dla nas źródło łaski Chrystusowej, poprzez spowiedź i komunię Duch Święty zsyła nam łaskę pokoju do serc, aktualizując działalność misyjną Kościoła Chrystusowego.

Ks. Ryszard Groń

Pierwsza Sobota Miesiąca

3 czerwca - 7pm

Msza Święta

Oraz Nabożeństwo wynagradzające
Niepokalanemu Sercu Maryi



Pierwsza Komunia Święta

Polska Szkoła Katolicka
im. św. brata Alberta Chmielowskiego
May 13th, 2023 - Rev. Stanisław Czarnecki, SJ

Emilia Julianna Butrym

Filip Czerniawski

Julia Diabelek

Natalie Frys

Amalia Garduno

Elizabeth Hanc

Oliwia Maria Kopec

Nicole Lesinski

Adam Malara

Anthony Nabrzecki

Maya Pakula

Dominik Skiba

Laura Claudia Skorska

Kayo Luca Spiewak Viktoria Szuba

Julia Tometczak

Kevin Peter Tracz

Tomasz Marcin Winiarczyk

Dahlia Agnes Wnorowski

Eryk Kewin Zając



Pierwszy Piątek

2 czerwca - 7pm

Msza w Kościele



El Domingo de Pentecostes

La continuación del tema de la Ascensión del Señor es la celebración de la Venida del Espíritu Santo de hoy. La partida de Jesús, el Hijo de Dios, de este mundo, dio a la Iglesia abandonada un impulso para evangelizar con el poder del Espíritu Santo, el amor personal del Padre y del Hijo. Los apóstoles se sorprenden al principio de que estarán solos en la evangelización del mundo, pero Jesús les asegura que no se quedarán solos aquí. Él mismo estará ahora presente en otro espacio-tiempo (celestial) con todo poder: "Todo poder me ha sido dado en el cielo y en la tierra. Id, pues, y haced discípulos a todas las naciones, bautizándolos... He aquí, yo estaré con vosotros todos los días hasta el fin del mundo". Esta otra presencia de Jesús se expresa en el envío del Espíritu Santo, que dotará a la misión de la Iglesia de un eficaz instrumento salvífico, surgido de su cruz: tendrán el poder de perdonar los pecados en el nombre de Jesús para traer la paz a las almas de los hombres y por medio de ellos al mundo entero: "Paz a vosotros. Como me ha enviado el Padre, así os envío yo." Después de decir estas palabras, sopló sobre ellos y les dijo: "A quienes perdonéis los pecados, les serán perdonados, y a quienes se los retengáis, les serán retenidos". Después del envío del Espíritu Santo, los discípulos fueron embargados por un gran éxtasis misionero y por la disposición a sacrificar sus vidas por el nombre de Jesús. Un ejemplo de esto es la incesante actividad de St. Pablo, que hoy dice de dónde saca la fuerza para su evangelización: "Nadie puede decir sin la ayuda del Espíritu Santo: Jesús es el Señor". Esta es la fuente de la gracia de Cristo para nosotros hoy, a través de la confesión y la comunión el Espíritu Santo nos envía la gracia de la paz a nuestros corazones, actualizando la actividad misionera de la Iglesia de Cristo.

Fr. Ryszard Gron



DOMINGO DE PENTECOSTÉS

De nuevo les dijo Jesús:
"La paz esté con ustedes.
Como el Padre me ha
enviado, así también los
envío yo". - Jn 20, 21

Bienvenidos a la Legión de María. Nos encontramos a las cinco de la tarde cada martes en el convento. Por mas informaciones contáctanos por el teléfono: 773-501-2949



Support St William Parish / Support St William School



\$ 5.00 / ticket

50 / 50 RAFFLE

\$ 20.00 / 5 tickets

Pot Amount: \$3,130

As of 05/17/2023

Queen of Hearts Drawing

Every Wednesday night @ Eva's Sports Bar @ 7PM.

If present and ticket is drawn wins \$100 cash

If card is a Joker \$50 cash

If card is an Ace \$30 cash



Eva's Sports Bar 7173 Grand Ave.

Greetings St. William Parish Community

The parish was blessed to complete the Organ Refurbishment and the Kneeler Repair as was stated in the “To Teach Who Christ Is” Case Statement. Since the completion of those projects and thank you to the many generous donations the parish has funds in TTWCI account which we would like to repurpose funds to other necessary projects. As of April 30, 2023, TTWCI balance is \$125K and would use the funds to finalize the Sound System upgrade (estimate \$25,000), repair the Parish sidewalks (estimate \$35,000), and church carpeting/flooring (estimate \$39,000). Should anyone have concerns with the use of TTWCI funds please feel free to contact the parish office. Thank you for your continued love and support of St. William Parish.

On behalf of the St William Parish Finance Committee, as Fr Ryszard would never make this request....please support Parish Finances and these types of projects with an extra \$5.00 a week when able.



Drodzy Parafianie

Niech będzie Pochwalony Jezus Chrystus

Jak zapewne Państwo pamiętają, kilka lat temu Archidiecezja Chicago ogłosiła projekt: “To Teach Who Christ Is” (Nauczać, kim jest Chrystus). W naszej parafii w ramach TTWCI ukończyliśmy renowację organów oraz naprawę klęczników w kościele. Od czasu ukończenia tych projektów oraz dzięki hojnym darowiznom parafia Św. Williama posiada środki na koncie TTWCI, które chcielibyśmy przeznaczyć na inne konieczne projekty. Na dzień 30 kwietnia 2023 r. środki na koncie TTWCI wynoszą \$125,000 i zostaną wykorzystane na sfinalizowanie modernizacji systemu nagłaśniającego (szacunkowo \$25,000), naprawę płyt chodnikowych na terenie parafii (szacunkowo \$35,000) oraz na wymianę wykładzin dywanowych w kościele (szacunkowo \$39,000). Jeżeli mają Państwo jakiekolwiek wątpliwości dotyczące wykorzystania funduszy TTWCI, prosimy o kontakt z biurem parafialnym. Dziękujemy za wasze zrozumienie i wsparcie parafii Św. Williama.

W imieniu Rady Finansowej Parafii, gdyż ks. Ryszard nigdy nie zwróciłby się z podobną propozycją, uprzejmie prosimy o wsparcie parafialnych finansów oraz tego rodzaju projektów poprzez przekazanie dodatkowej kwoty w wysokości \$5.00 tygodniowo od rodziny, oczywiście jeżeli jest to możliwe.”



PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS, FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Franco Rodriguez Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link.



From Deacon Ed

The truth is like a lion. You don't have to defend it. Let it loose and it will defend itself.

Baptism

Sofia Elena Olivares, Maliah Jaylene Olivares
Jude Nehemiah Olivares

Welcome New Parishioners

Jessica Matias, M Del Socorro Novoa & Carlos Novo
Leticia & Alfredo Lopez

Banns of Marriage

2nd Steven S.Marino & Lauren A.Marchi

Bulletin Submissions

Due Friday, by noon, two weeks prior to publication.
For holiday submission please call parish office

Parish Support

Weekend Collection May 21.....	\$ 6,171.50
Weekly Collection Budget.....	\$ 8,500.00
Deficit / Surplus.....	\$ 2,328.50

Thank you for your generosity.

MASS SCHEDULE

SUNDAY, 05/28/2023

7:30am Mass in English

9:00am Mass in Polish

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

+ Krystyna Rudzińska

+Tadeusz Migoń

+ Ignacy Boryczka w rocznicę śmierci

+Zofia Barabat w I rocznicę śmierci

S.I. O zdrowie, Boże błogosławieństwo i dary Ducha św. dla Iwony, Jana, Marty i Dawida Piłat

10:30am Mass in Spanish

S.I. Katya Baca- bendiciones en su cumpleaños

+ Julio A. Rivera Rodriguez

12:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

1:30pm Mass in Polish

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

S.I. O opiekę Ducha św. i Matki Bożej dla Davida Pawlikowskiego

+ Władysław Madrzyk

+Constanza & Daniel Cornejo

MONDAY, 05/29/2023 Memorial Day

9:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For healing and God's blessing for Edward

+ Erica & Jim Dillon – Wedding Anniversary

+ Attilio Ricchio

TUESDAY, 05/30/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For God's protection and recovery for Edward

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 05/31/2023

8:30am Mass in English with St.William School

S.I. For holiness of priests & bishops

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

+ Władysław Madrzyk

THURSDAY, 06/01/2023

8:00am Communion Service

FRIDAY, 06/02/2023 FIRST FRIDAY

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

+ Angeline Ricchio

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

+ Władysław Madrzyk

SATURDAY, 06/03/2023 FIRST SATURDAY

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For healing and God's blessing for Edward

4:00pm Mass in English

+ Steve Gnat

5:30pm Mass in Spanish

7:00pm Mass in Polish - PIERWSZA SOBOTA MIESIĄCA

CORPUS CHRISTI

Corpus Christi Sunday – June 11 Corpus Christi Sunday – June 11

The Solemnity of the Most Holy Body and Blood of Christ, historically known by its Latin name, Corpus Christi, celebrates the Real Presence of Jesus Christ in the Holy Eucharist—Body, Blood, Soul, and Divinity. The feast dates to the Middle Ages and originated with a visionary nun and a Eucharistic miracle. The feast of Corpus Christi is one time when our Lord in the Blessed Sacrament is exposed not just to faithful Catholics but to all the world. This is a time when Catholics can show their love for Christ in the Real Presence by honoring Him in a very public way. It is also a wonderful way in which we can show our love for our neighbors by bringing Our Lord and Savior closer to them. So many conversions are a result of Eucharistic Adoration experienced from inside the Church. How many more there would be if we could reach those who only drive by the church in worldly pursuits



After the last Mass on this feast day Our Lord is placed in the monstrance. The priest then carries Him to four different altars representing the four corners of the earth. While processing, the congregation follows and sings. At each altar there are readings, prayers and benediction.

Show your love for Christ and join us for our Corpus Christi procession to four altars on Sunday, June 11th after the 12:00 pm bilingual Mass. After the last Mass on this feast day Our Lord is placed in the monstrance. The priest then carries Him to four different altars representing the four corners of the earth. While processing, the congregation follows and sings. At each altar there are readings, prayers and benediction. Show your love for Christ and join us for our Corpus Christi procession to four altars on Sunday, June 11th after the 12:00 pm bilingual Mass.

www.saintwilliamparish.org

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv....ext: 114

Deacons

Edward Simola

Leonel Segura

Operations Director

Richard G. Neyeneschext: 103

Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor

Marsha Geurtzen

mgeurtzen@archchicago.org



St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

info@stwilliamschool.org

School Principal

Jennifer Frazzini



Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



Rectory Hours:

Mon.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Tuesday:	1pm - 3pm & 6pm - 8pm
Wed.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FRAZIER
ORTHODONTICS

Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEMS invisalign

Flexible Payment Options • 400 Lathrop Ave., Suite 203
Insurance Accepted • River Forest, IL 60305
708.366.6595 www.frazierorthodontics.com



LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Ed Bachner

ebachner@4LPI.com • (800) 950-9952 x2543

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.



CALL 800-950-9952

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

773-622-8308

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

708-456-9424
7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Slużyliśmy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



National Credit Union Administration
NCUA

PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsbt.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



WE APPRECIATE OUR
ADVERTISERS!



Rodding Sewers
Sinks
Bathtubs
Residential
(708) 982-9831

WINTRUST
BANK

Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470